

R  
73.6072  
42/  
:1

## 前 言

为适应电子技术发展需要，我们编集了这部词汇，除参考多种原版辞典外，还从期刊书籍收集了一些新词，收词范围涉及无线电电子学、电视、电信、电工及计算技术等方面。

本书内容虽经反复推敲和校核，但限于我们的水平，缺点和错误在所难免，诚恳希望参阅本书的同志提出批评，须致谢忱。

科技编译服务组

1983年1月

## 使 用 说 明

①本书按法语实词字母顺序排序，冠、介词在排顺序时不予考虑。

②词性以( )内符号表示如下：

( m )	阳性名词
( f )	阴性名词
( m. pl. )	阳性名词复数
( f. pl. )	阴性名词复数
( v )	动词
( adj )	形容词
( adv )	副词
( prep )	介词

③方括号[ ]内为可省略的字，圆括号( )为注释文字。

④同一词条有一个以上不同译名时，意义相同或近似的用“，”分开，意义不同的则以1，2，3，……分开。

# A

- à autoeffacement 自消磁的
- abaissement (m) 降低, 减低, 减少
- abaissement graduel du niveau 电平逐渐降低
- abaissement symétrique 凹谷 (谐振曲线的)
- abaissement de tension 电压降
- abaisseur (m) 降压变压器
- abaque (m) 1. 曲线图, 图表; 2. 标盘
- abat-jour (m) 1. 灯罩; 2. 反射面
- abat-son (m) 消声面
- aberration (f) 1. 光行差; 2. 象差; 3. 色差; 4. 散光; 5. 偏差
- aberration chromatique 色 [象] 差
- aberration électronique 电子光学象差
- aberration longitudinale 纵向象差
- aberration d'ouverture 孔径象差
- aberration sphérique 球面象差, 球差
- aberration transversale 横向象差
- abonné (m) 用户
- about (m) 1. 端, 终端; 2. 发送端
- abrasion (f) 磨损, 磨耗
- abri (m) 小屋, 亭子
- absence (f) 无, 缺乏
- absence de courant 无电流
- absence de dérangements 无故障
- absorbant (m) 1. 吸收面; 2. 吸收剂; 3. 滤光面, 滤光镜
- absorbant coloré 有色滤光镜

absorbant neutre 中性滤光镜  
absorbant non sélectif 非选择性滤光镜, 中性滤光镜  
absorbant de rayonnement 辐射吸收器  
absorbant sélectif 选择性滤光镜  
absorbants poreux 多孔吸声器  
absorbants résonnants 共鸣吸声器, 谐振吸减器  
absorbat (m) 吸收性物质, 吸收剂  
absorber (v) 吸收  
absorbeur (m) 1. 吸收器; 2. 吸收剂  
absorbeur de chocs acoustiques 消声器, 吸声器  
absorbeur d'interférence 防干扰涂层  
absorbeur de neutrons 中子吸收剂  
absorbeur d'ondes 锁闭滤波器  
absorption (f) 吸收  
absorption acoustique 声吸收  
absorption acoustique dans le studio 播音室吸声, 演播室吸声  
absorption des aigus 高频吸收  
absorption par l'air ambiant 空气吸收, 大气吸收  
absorption atmosphérique 大气吸收  
absorption de courant 电流消耗  
absorption d'énergie 能量吸收  
absorption herzienne 电磁辐射吸收  
absorption d'impulsions 脉冲吸收  
absorption ionosphérique 电离层吸收  
absorption linéaire 线性吸收  
absorption de lumière 光吸收  
absorption des neutrons 中子吸收  
absorption paramagnétique 顺磁性吸收

absorption des porteurs électrisés 带电粒子吸收  
absorption des radio-ondes 无线电波的吸收  
absorption de rayonnement 辐射吸收  
absorption des rayons X X射线吸收  
absorption résonnante 谐振吸收  
absorption sélective 选择吸收  
absorption du son par l'audience 观众吸声  
absorption spectrale 光谱吸收  
absorptivité (f) 吸收能力  
accélérateur (m) 1. 加速皿; 2. 加速电极; 3. 加速剂, 促进剂  
accélérateur linéaire 线性加速皿  
accélération (f) 加速  
accélération du spot 光点加速  
accélérographe (m) 自记加速计  
accéléromètre (m) 加速计  
accentuation (f) 1. 提升, 加重; 2. 重音  
accentuation des contours 勾边, 加重轮廓  
accentuation des contrastes 对比度放大  
accentuation des fréquences élevées 高频分量提升, 高频补偿  
accentuation des graves fréquences 低频放大  
accentuation des hautes fréquences 高频加重, 高频增强  
accentuation de la luminance 亮度增强  
accentuer (v) 1. 加重; 2. 频率补偿  
accepteur (m) 1. 受主, 受体; 2. 接收皿  
accès (m) 1. 通路, 入口; 2. (信息或数据) 选取, 存取  
accès direct 直接信息选取, 直接存取  
accès double 加倍信息选取, 加倍存取, 双重存取  
accès parallel 并行存取

accès séquentiel 按序存取  
accès en série 串行存取  
accessibilité (f) 可接近性, 触及性, 可达性  
accessoire (m) 1. 附件; 2. 辅助设备; 3. 辅助材料  
accessoires (m.pl.) 大小道具  
accessoires de caméra 摄像机附件  
accessoires de conducteurs 线路配件  
accessoires de ligne aérienne 线路配件  
accessoiriste (m) 道具员  
accident (m) 1. 故障, 事故; 2. 损坏  
accommodation (f) 调节, 视觉调节  
accommodation des spectateurs 观众位置 (布位)  
accompagnement (m) 伴随  
accompagnement sonore 伴音  
accord (m) 1. 调谐; 2. 匹配  
accordable (adj) 可调(谐)的  
accord aigu 锐调(谐), 细调(谐)  
accord aplati 钝调(谐)  
accord approximatif 粗调(谐)  
accord automatique 自动调谐  
accord capacitif 电容调谐  
accord à commande unique 单钮调谐, 同轴调谐  
accord continu 连续调谐  
accordé (adj) 1. 已调谐的; 2. 调谐好的  
accord électronique 电子调谐  
accorder (v) 1. 调谐; 2. 调整; 3. 匹配  
accord étalé 钝调谐  
accord flou 钝调谐

accord à la fréquence-image 镜频调谐  
accord imparfait 不精确调谐  
accord inductif 电感调谐  
accord pas à pas 分级调谐  
accord en phase 相位匹配  
accord de plaque 阳极调谐  
accord pointu 锐调(谐), 细调(谐)  
accord précis 细调谐, 精调谐  
accord de récepteur 接收机调谐  
accord par résistance 电阻调谐  
accord secondaire 微调  
accord unique 单钮调谐, 同轴调谐  
accord variable 可变调谐  
accord par variation de perméabilité 磁性调谐  
accord par variation de tension 电压调谐  
accord visuel 可视调谐  
accord par voltage 电压调谐  
accouplement (m) 1. 接合, 连接点; 2. 耦合; 3. 并行; 4. 联轴节  
accouplement d'antenne 天线耦合  
accouplement capacitif 电容耦合  
accouplement en cascade 串级连接  
accouplement diaphonique 串话耦合  
accouplement direct 1. 直接耦合; 2. 直接通信  
accouplement électromagnétique 电感耦合  
accouplement inductif 电感耦合  
accouplement lâche 弱耦合, 松耦合  
accouplement magnétique 电感耦合  
accouplement en parallèle 并联

accouplement en quantité 并联

accouplement en quantité et en tension 复联

accouplement réactif 反馈, 回授

accouplement en série 串联

accouplement serré 紧耦合

accouplement en surface 并联

accouplement en tension 串联

accrochage (m) 1. 寄生振荡激励, 自激; 2. 拉入同步; 3. 截获; 4. 紧握.

accrochage acoustique 声反馈

accrochage d'un amplificateur 放大器自激

accrochage au but 目标截获

accrochage doux 软自激

accrochage d'objet 目标截获

accrochage d'oscillations 振荡激励

accrochage de phase 锁相

accroissement (m) 增大, 增长, 增加

accroissement de ligne 增行

accroissement subit de courant 电流骤增

accu (m) 1. 蓄电池; 2. 聚集设备; 3. 存储器; 4. 累加器

accumulateur (m) 1. 蓄电池; 2. 聚集设备; 3. 存储器; 4. 累加器

accumulateur acide 酸性蓄电池

accumulateur alcalin 碱性蓄电池

accumulateur d'anode 阳极蓄电池

accumulateur au fer-nickel 铁镍蓄电池, 爱迪生蓄电池

accumulateur au nickel-cadmium 镍镉电池

accumulateur nucléaire 原子能蓄电池

accumulateur au plomb 铅板蓄电池

accumulateur solaire 太阳能蓄电池

accumulation (f) 聚集, 蓄积, 积累  
accumulation de charges 电荷存储  
accumulation des données 数据储存  
accumulation d'information 信息储存  
accumulation des porteurs 载流子积累  
acculer (v) 1. 蓄积; 2. 存储  
accusé (m) 确认, 证实  
accuse de réception 确认收信  
acheminement (m) 通路  
acheminement des communications 通信路由  
acheminement du programme 节目通路  
acheminement du signal 信号通路  
achromatique (adj) 消色差的, 无色的  
achromatisme (m) 消色差性  
à circuits de syntonisation décalés 参差调谐的  
à compensation de voile 加黑斑补偿  
acoumètre (m) 测听器  
à-coup (m) 脉冲  
à-coup de courant 电流脉冲, 电冲  
à-coups (m. pl.) [工作] 中断  
acoustique (adj) 1. 声学的; 2. 有声的  
acoustique (f) 1. 声学; 2. 声耦合  
acoustique à l'air libre 室外声学  
acoustique de plateau 录音室声学, 演播室声学  
acoustique radiophonique 无线电声学  
acoustique de salle de concert 音乐厅声学  
acoustique sous-marine 水声学  
acoustique du studio 播音室声学, 演播室声学

acoustique de télévision 电视伴音

acoustique du théâtre 剧场声学

acquisition (f) 1. 取得; 2. 发现

acquisition des données 取得数据

acteur (m) 男演员

actinique (adj) (有)光化(性)的

actinité (f) 1. 光化性; 2. 光化率

actinomètre (m) 露光计, 日光辐射计

action (f) 1. 作用; 2. 动作

action cumulative 聚能作用

action defocalisante 散焦作用

action demagnetisante 消磁作用

action désaimantante 消磁作用

action différée 延迟作用

action à distance 遥控作用

action échelonnée 步进作用, 分级动作

action d'écran 屏蔽作用

action intermittente 间歇动作

action mutuelle 相互作用

actionné (adj) 起动的

actionnement (m) 1. 开动; 2. 控制, 操纵; 3. 动作

actionnement par bouton-poussoir 按钮控制

actionner (v) 1. 起动; 2. 操纵

actionneur (m) 传动装置, 操纵机构

action perturbatrice 扰动作用

action proportionnelle 均匀调整

action protectrice d'antenne 天线保护作用

action de proximité 近距作用

action réciproque 相互作用  
action rectificative 整流作用  
action retardée 延迟作用  
action secondaire 二次作用  
action temporisée 延迟动作  
action "tout en rien" 继电器作用  
activateur (m) 1. 激化剂; 2. 激励器; 3. 提高灵敏度装置  
activation (f) 激化, 激活, 活化, 敏化  
activité (f) 活动性, 活度  
activité solaire 太阳活动性  
actrice (f) 女演员  
actualités (f.pl.) 时事, 新闻  
actualités télévisées 电视时事节目  
acuímètre (m) Q表  
acuité (f) 听觉锐度, 视觉锐度  
acuité d'accord 调谐锐度  
acuité de résonance 谐振锐度  
acuité visuelle 视觉锐度  
acyclique (adj.) 非周期的, 不循环的  
adaptateur (m) 1. 附加器; 2. 转接器; 3. 拾音器, 拾波器; 4. 短[截]线  
adaptateur guide-coaxial 波导同轴转换接头  
adaptateur d'impédance 阻抗匹配器  
adaptateur magnétoscope 录像磁带适配器  
adaptateur phonographique 拾音器, 电唱头  
adaptateur stéréophonique 立体声拾音器  
adaptation (f) 适应, 适合, 顺应  
adaptation de l'acuité visuelle 分辨率匹配, 视觉锐度匹配  
adaptation d'antenne 天线匹配器

adaptation automatique à la lumière ambiante (电视机) 自动  
adaptation chromatique 彩色适应 L 光线适配  
adaptation cinématographique 影片加工  
adaptation colorée 彩色适应  
adaptation d'entrée 输入匹配  
adaptation du feeder à l'antenne 天线馈电线匹配  
adaptation d'impédances 阻抗匹配  
adaptation à large bande 宽带匹配  
adaptation à la lumière 光亮适应  
adaptation en module 模数匹配  
adaptation naturelle 自动调整  
adaptation à l'obscurité 对黑暗的反应(性)  
adaptation de l'œil 眼睛的反应性  
adaptation point par point 顺序匹配  
adaptation par résonance 谐振匹配  
adaptation pour la télévision (影片) 电视适应  
adaptativité (f) 适应性, 顺应性  
adapté (adj) 匹配的  
adaptateur (m) 1. 附加器; 2. 转接器; 3. 拾音器, 拾波器; 4. 短(截)线  
addeur (m) 加法器  
additeur (m) 加法器  
additif (adj) 附加的, 加成的  
addition (f) 1. 加法, 相加; 2. 附加, 添加  
additionner (v) 加, 合成  
additionneur (m) 加法器  
additionneur binaire 二进制加法器  
additionneur à retenue 存储加法器  
additionneur en série 串行加法器

addition scalaire 标量加成  
addition du signal du contour vert 缺绿的轮廓, 绿轮廓信号添  
addition vectorielle 矢量的合成 L加  
additivité (f) 可加性, 加成性  
additron (m) 电子计数管  
adhérence (f) 粘附力, 附着力  
adhésif (adj) 1. 有粘性的; 2. 粘附的  
adhésif (m) 胶粘剂, 胶水  
adhésion (f) 1. 附着, 粘附; 2. 粘附力  
adhésion de l'induit 电枢咬住  
adhésion de la piste 磁迹附着  
adjonction (f) 接入, 接通, 接续  
adjuvant (m) 1. 附加, 补加; 2. 附加剂; 3. 催化剂  
admission (f) 1. 入口; 2. 容许  
admittance (f) 1. 导纳; 2. 导电性  
admittance acoustique 传声性, 声导纳  
admittance caractéristique 特性导纳  
admittance complexe 复导纳  
admittance en court-circuit 短路导纳  
admittance directe 顺序导纳  
admittance d'électrode 电极导纳  
admittance électronique 电子导纳  
admittance d'entrée 输入导纳  
admittance généralisée 归一化导纳  
admittance homopolaire 零序导纳  
admittance imaginaire 电纳  
admittance indiciaire 暂态导纳, 过渡导纳  
admittance indicielle 暂态导纳, 过渡导纳

admittance inverse 逆序导纳  
admittance inverse de transfert 反向转移导纳  
admittancemètre (m) 导纳测量计  
admittance mutuelle 互导  
admittance négative 负导电性  
admittance non linéaire 非直线性电导  
admittance normalisée 归一化导纳  
admittance opérationnelle 综合导纳  
admittance de réaction 反馈导纳  
admittance de sortie 输出导纳  
admittance spécifique 电导率, 电导系数  
admittance de transfert 1. 转移导纳; 2. 传输导纳  
admittance transverse 横向电导  
admittance à vide 开路导纳  
adressage (m) 定址, 寻址, 访问  
adresse (f) 1. 地址; 2. 单元号码  
adresse absolue 绝对地址  
adresse clé 键地址  
adresse de commande 指令地址  
adresse effective 有效地址  
adresse flottante 浮动地址  
adresse d'instruction 指令地址  
adresse d'un nombre 数地址  
adresse d'ordre 指令地址  
adresse relative 相对地址  
adresse de retour 返回地址  
adresse symbolique 符号地址  
aérien (m) 天线 [阵]

affaiblissement (n) 衰减, 减弱  
affaiblissement d'adaptation 连接衰减  
affaiblissement aperiodique 非周期衰减  
affaiblissement hors bande 带外衰减  
affaiblissement dans la bande des fréquences non transmises 抑制波段衰减  
affaiblissement caractéristique 特性衰减  
affaiblissement du champ 场的衰减  
affaiblissement composite 总衰减  
affaiblissement des courants d'écho 回声衰减, 回波衰减  
affaiblissement de désadaptation 不匹配衰减  
affaiblissement diaphonique 串话衰减  
affaiblissement par diffraction 衍射衰减  
affaiblissement direct 正向衰减  
affaiblissement par dissipation 散射衰减  
affaiblissement distribué 分配衰减  
affaiblissement dans le domaine d'arrêt 不通过频带衰减  
affaiblissement dans le domaine passant 通带衰减  
affaiblissement d'écho 回波衰减  
affaiblissement effectif 有效衰减  
affaiblissement d'équilibrage 平衡衰减  
affaiblissement équivalent 等效衰减  
affaiblissement équivalent pour netteté 清晰度等效衰减  
affaiblissement dans l'espace libre 自由空间衰减  
affaiblissement des hautes fréquences 高频衰减  
affaiblissement sur images 图象衰减, 镜频衰减  
affaiblissement sur impédances conjuguées 共扼阻抗衰减  
affaiblissement d'impulsion 脉冲衰减

affaiblissement d'insertion 插入衰减, 介入衰减  
affaiblissement d'interaction 相互作用衰减  
affaiblissement inverse 反向衰减  
affaiblissement d'irrégularité 不均匀性衰减  
affaiblissement itératif 重复衰减  
affaiblissement de ligne 线路衰减  
affaiblissement linéique 每公里衰减常数  
affaiblissement de la lumière 光衰减  
affaiblissement de la lumière par secteurs tournants  
扇形圆盘光衰减  
affaiblissement de la luminescence 荧光消抑  
affaiblissement de luminosité 亮度衰减  
affaiblissement métrique 每米衰减常数  
affaiblissement de non-linéarité 非(直)线性衰减  
affaiblissement paradiaphonique 近端串音衰减  
affaiblissement de propagation 路径衰减, 传播衰减  
affaiblissement de réflexion 反射衰减  
affaiblissement du rendement détecteur 检波效率降低  
affaiblissement résultant 合成衰减  
affaiblissement sonore 声衰减  
affaiblissement télédiaphonique 远端串音衰减  
affaiblissement total 总衰减  
affaiblissement transductique 有效衰减  
affaiblissement troposphérique 对流大气层衰减  
affaiblisseur (m) 衰减器  
affaiblisseur à capacités 电容衰减器  
affaiblisseur décimal 十进衰减器  
affaiblisseur de découplage 退耦衰减器

affaiblisseur à onde évanescence 截止波导衰减器  
affaiblisseur à résistances 电阻衰减器  
affaiblisseur variable 可变衰减器  
affaiblisseur variable à ferrite 铁氧体可变衰减器  
affaïssement (m) 反何校正  
affectation (f) 1. 模拟; 2. 分配  
affectation des adresses 地址分配  
affichage (m) 1. 指示, 显示; 2. 调整; 3. 固定  
affichage des données 数据显示  
affichage de fréquence 频率调整  
affichage d'information 信息显示  
affichage lumineux 光指示  
affichage numérique 数字显示  
afficheur (m) 遥控报警器  
affinité (f) 亲和性, 亲和力  
affinite électronique 电子亲和性  
affixe (f) 映象点  
afflux (m) 1. 增长, 增加; 2. 增加额  
afflux de trafic 交换量加大  
agencement (m) 排列, 配置  
agent (m) 1. 作用力; 2. 因数, 因素; 3. 剂; 4. 物质  
agent d'addition 杂质, 混入物  
agitation (f) 1. 扰动, 骚扰; 2. 达动  
agitation brownienne 布朗达动  
agitation ionosphérique 电离层扰动  
agitation magnétique 磁扰(动), 磁暴  
agitation spontanée des électrons 电子自发达动  
agitation thermique 热达动  
agitation thermocinétique 热达动  
agrandissement (m) 1. 增大, 放大; 2. 放大率  
agrandissement axial (图象) 轴向放大率  
agrandissement électronique 电子放大  
agrandissement latéral 横向放大(率), 水平放大(率)